

سوزدیل قصیده

Souzidil

Cüneyt KOSAL



قُضْمَانِي زَادَةُ شَامِلِ اسْكَندَرُ

اسْكَندَرُ بَازِيدَةُ مَالِ فَارُشُونْدُ نُمُرُو ۱۸

CHAMLI ISKENDER

Stamboul Beyarici N° 18

طنبوری علی قندیلک سوز دل پیروی

۲

Pichrév Souxidil No:1

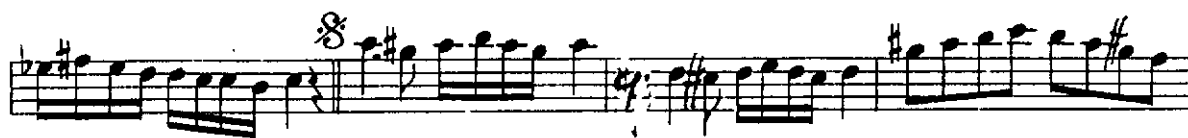
Devr-illebis

T. Air Eferdi





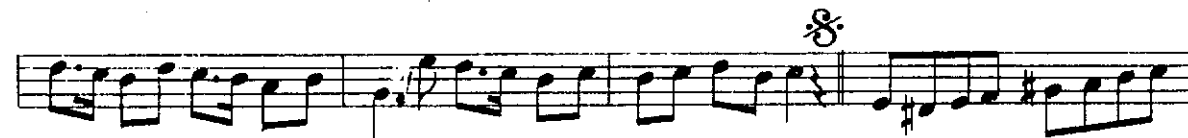
از منجی خانه



p



از منجی خانه *p*



معلم اسماعیل هکیمی بیک
Par Ismail Hakki Bey

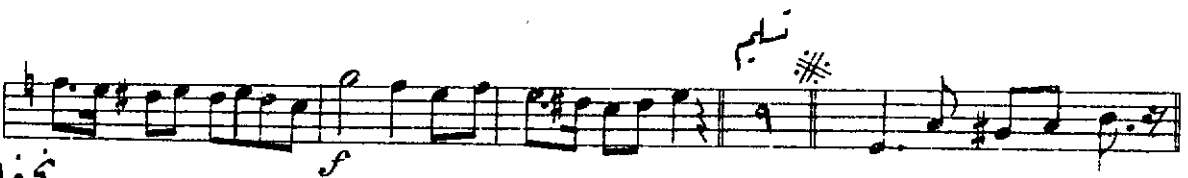
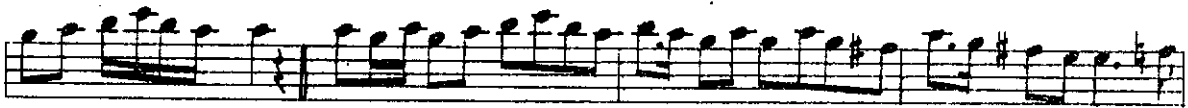
سوز دل ییرووی
Pichrev Soux-i dil

۴

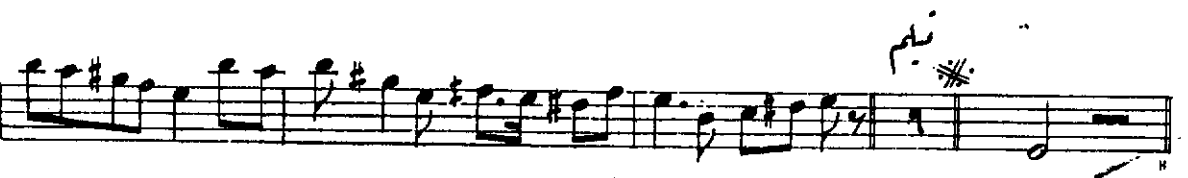




در پنجه:



در پنجه:



طنبري علي قسبيك

Par Tanbouri Ali Efendi

يقيلدی ضرب سمله

Yikildi Darb i. Sitemle'

بختیانه ٦

Birinci Be'ste

قيل ي يار
yari kil

قيل دي
kil di

ضرب
kar



ضرب ي يار
kar bi si tem

له

له

له

له



يار

له

راب

rab

او

لان

lan



کوی

guay

کوی

guay

نوم

num



نوم

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له



له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له

له



يار

له

راب

rab

ha

rab

راب

rab

او

لان

o

lan

کوی



کوی

guay

نوم

num

هې

dja

نیم

nim

هې

dja

نیم

nim



نون جو بار ساقانه

yar

dju

noun

نون

noun

به

la

لا

la



دو ش دو ش دو ش دو ش
 si né duch duch dum

واه یار
 yar hé va

واه یی پیر
 va yi pèr

واه یی پیر
 va yi pèr

تچم
 tchém

ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل
 lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé

ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل
 lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé

ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل
 lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé

واه یار
 yar hé va

واه یی پیر
 va yi pèr

واه یی پیر
 va yi pèr

تچم
 tchém

ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل ل
 lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé lé

هئی جی نیم
 héy cja nim

Yar gikilèlì darbi sitèmlé' harab olan gueunum

Toutouchelou choulé.i.ghanla kébab olan gueunum

Yar djunowr belassina duchdum huvayi pèntchémlé'

Essiri kéchnékechi pùtchi tab olan gueunum

Tèréannum

یار ییغیلدی قریب سئد خرابا دودده کوکلم

طونسی شمول غمده کبابا دودده کوکلم

یار جونور بلسسنا دوشدوم هوی پیرچده

اسیر کئچمه ییچ تا با دودده کوکلم

ترنم

ملفوظ علی قندیل

Par Tanbouri Ali Efendi

بیلمدیک یاری که زدونه

Bilmédik Yari qui Bîndên

۸ بختی

Bêsté 2

دور کبیر

bi bil mé dik ya ri

ri qui bîn dên bou

bou ka dar gha fi fil i

mich vay ha lim ya man

rahun it a man éy ché hi hou ban ah ah

guél é feir dim dim ah tché'h

tchékchi yim jév ru ru djé fa

lar yo yo lou na

béy hou dé

ملفوظ علی قندیل

Par Tanbouri Ali Efendi

قنی یار لیکله خون دل نوسه اندیکم در

Kani Yacdi Lebinle

ah ka ni ya di lé bin lé hou

ni dil nouch it di yim dâm ler

هه نا بول bu' li na leim
 he' na ruu bul
 Ac mi mest ey
 له موش خا اب le ha mouch it
 لا دى كى دى le yip di yim
 دى دى دى dêm dêm lér

ده او آ دى دى
 ah o dêm lér hêp
 خه يال اول دى
 ha yal ol dou

ا دى بىل ميم نه اول دى
 a dyeb bil mêm né hal ol di
 حال اول دى
 né hal ol di

مك كور زك بو نا با نا
 yu xun guer méh bi lé hat ta ba na

دى ام حال اول دى
 em ri mau hal ol di
 دى اول دى
 di a lumb et ra

فى مى هاى رت اى دن هان جى
 fi mi hay ret djé hna dan
 دى دى
 lé dêm

نف رت ان راب خه در اول راب خه
 néf rét ha rab én dâr ha rab ol doun

يه تر غاي رى يه تر حس رت
 yé tér ghay ri yé tér hass ret

نار يا آه ميان آ تىش نه ره
 ah ya nar a téch lé ré a ra

مب رىم با دى دى دى
 mu' sab rim ya dé guel dik djé

برنگاه اعلیٰ خای دلربا

Bir Niguiah Ile'

نیقو غوسا غالت
Par Nikogos Aga

ای، بی، له، حی، گا فی بر
 ey ni lé' hi bir ni guia



"ساز" با و دل
 "etto." ba ru dil



رو سی ا دك
ru si di ne

ایت کما فو زول
it ku fu ne



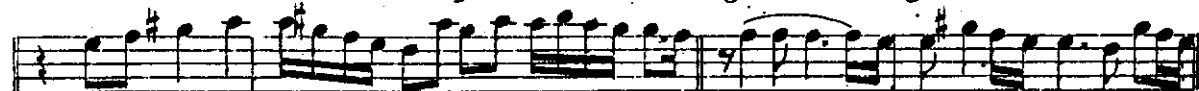
نیم جا لا تہ موب
nim dja la a te' mub



بو کە مە دە سن یۆک میخ
bou kè mé dé sén yök mîch



بوم ی وه فا جا نیمه
bou *yi* *vé* *fa* *dja* *nim*



ماڻ ڇڻ آ ما
ma a tchil
آم سڱ جه غون
am ghondjē sin
نقار



ساز. ۸ با سید
na na ba sin



آی دم له فی
néy lé dīm éy

نیت دن به کلی
gul bé dēn nit



دیم
dīm

سا نا
sa na



آره نیت
Coda



2^e Bête

Bilmédik yari qui binclen bouhadav gafel imich

Djan hak éylédigim poussi léli kabil imich

Tchékédigim djévrū djéfalar béyoude

Itidigim djoucluch sévcla ana bi hassil unich

Hatun yaman rahm il ciman éy chéhi khouban ah ah quel ejéndim

Aghir Séma . L.

Kani yadi lebinlé kounidit nouch ittigim démler

Hénaran bulbuli natémle kamauch ittigim démler

Yanar atécleré aramu sabrūn yada gnéldikdjé

Séni mést éylégub éy gul déragouch ittigim démler

Odémleir hépi hayal oldau aqjeb bilnem né hol oldau

Juxin giourmek bile hatta bana émiri mouhal oldau

Aloub étrafini hayrét djikandan églédim néfrét

Harab énder harab oldoum yéler gayri yéler hasrét

انجوسه

بیلیمک یاری کی بیلیمک یاری

جانه خاکی ایتیم بوسلی قلیمسه

یتیم بوسلی دجهل بوسلی بوسده

ایتیم بوسلی سورا آه بی حالیمسه

حلم بی یلمه آه ای شه خوله آه آه کافتم

آلیم سیم

حق یار لیکه خوله دل نرسه ایتیم دمه

هزار بلی لاله خاموسه ایتیم دمه

یا ناله ناله آرام دیم یار دمه

نوسته ییرو قسه دله ایتیم دمه

او دمه خوله ایتیم دمه

بوسلی بوسلی بوسلی بوسلی

آه ای خوله خوله ایتیم دمه

خوله خوله ایتیم دمه

هختم بک رومک
Par Hachim Bey

ای شهنشاه همراهه دارا بیدک

Ey Chéhinchah

۱۲

ای شهنشاه همراهه دارا بیدک

ey ché hin cha hi dji

هان داد ای له

han da déy lé

دک "ساز" "M." لوفی له آغ

din "M." loutfi lé ch

لی دی لی یاد ای

li di li yad ey

له دک

lé din

ای ۱ ۲ غم دی قی "میان" دان

ey 1 2 kuy di gam "Mian" dan

بن ده ا زاد ای

bén dé a zad ey

له دک "ساز" "M."

lé din "M."

فردا آره تشبه Coda

فردا آره تشبه Coda

۱ ۲

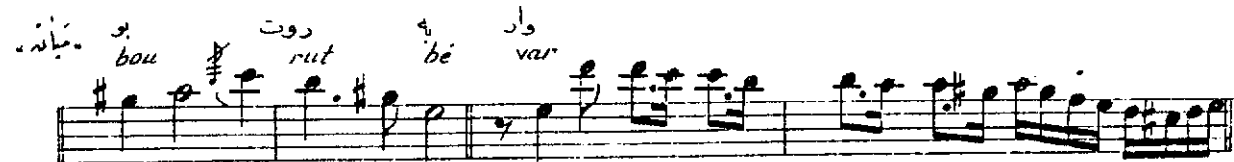
کو غنمه اول کول طزار

۱۳

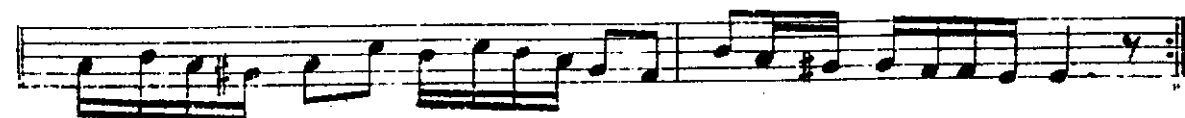
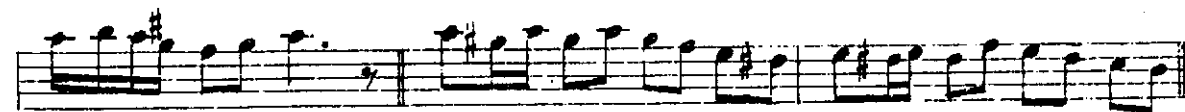
دست زاده نیک

Par Dëllal Zade

Gudjenmich ol Guli Gulxar



فودیم
Coda



به او انتقام از زوجه ضایع کرده

ایمانه دارد و گفته نیست

Par M. Issak Varon

Bén Oatechfam

ما زونا او فام ش آ او بن
 ch fam ou noun sa ben o a té

«ساز» هان فی سم ز ما اول ده لرج
 ni han . «ell.» x sam ma tchlarcla ol

عزین کو سو مانل بول دی نی سو
 l max su kou n eun sou xi di l bou

ای ده دیم آ را می
 rundiéy a ra mi

آ دیک له لب میان «ساز» جان «ساز» جان
 lèb lé rin a djan . «ell.» djan . «ell.»

بی با ح تن سوج با حق
 bi ha ya tin men ba i seh

ها ها «ساز» در ری آره تنه
 ha ha ri dir . «ell.» Coda

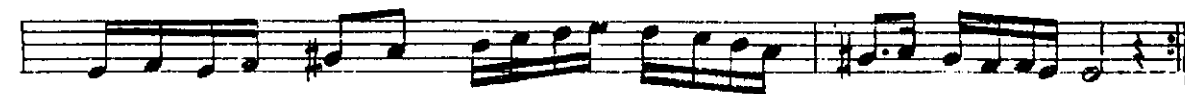
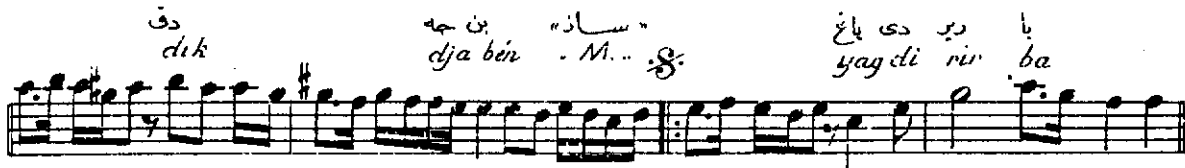
| | | | |
|-----------------------------|-------------------------|------------------------|--|
| برکات هکله بجای در با | ای شوشاه جلوه دارا بون | دل داره فقط با حیا | کوه خیمه او کول آلازا |
| داندک اینک اسیر و بند | لغاف اهل ولی بار ابون | بدرتبه دارا کیمه افکار | به دارا انتقام از زوجه ضایع کرده دارا در نه نم |
| در قیمه سنده مقربوی وفا | قید غمزه بنده آزار ابله | نقارست | سوز دل بزرگ سوده عمره ده عیاریم جابه |
| نقارست | بار شهم عاقلان ابله | کر جک محدوده زاریک دار | لبرک آب جابلک شمع سما بدر |
| غیمه سلا ما آ جیما سلا بکا | | | ختمه قید بوسه در حیات جاده دانه |
| نیمه دم ای کل بنده نیدم سکا | | | |

لا اذبحوا *Laylatlan men*

آسمانه غدا هم بیکار کریار

۱۵

A sauman Aglar



الفنک کجی افسدم آراسی

عسنا غلک

Par Ismét Agha

Ulfetin Guétchdi

ul fé tin guétch di
 fén din a ra si
 man man bir gué o lour gué lir
 el bét si si ra
 si a man man seuy lé nil mœx
 chix di ar tik o ra
 si a man man coda
 si

الفنک کجی افسدم آراسی
 بکودا دور محلیت حبیب
 سولیز شد آینه اوری
 بکودا دور محلیت حبیب

آسانه غدر هم بشکر کر بار اول فجه
 یا غدر بر باره محنت در و نثار اول فجه
 افسدم آراسی قار غدر به طلم سباه
 کولم اسد شوقه زیاده دار اول فجه

عزیز قریب

طفلنا كاماك آغیماز ناله و فریادینه

۱۷

Par Fahri Bey (Kopuz)

Tifli Naguicimin

کای لاف
tif li na guia

مین آ دین ماز "سان" *Alb.*
min a din max "Alb."



نا لیه فر
na lé vu fér

با دی نا
ya di na



سان "Alb." خول
"Alb." has té i klul

با زین پ ناک
ya jé rés tin



کیم لیر ایم
kim gué lir im

دا دی
da di



نا "سان" میان "سان" زار ده
na "Alb." na "Alb." xér ré lér cha



یار ده دی
yar dé guil dir

سان "Alb." نغمت *Alb.* قرار
na "Alb." 2



آره نغمه
Coda



بیمه اندیش

Par M. Bimén

برنوا بایت بویجه

Bir sévab it bou guicje'

۱۸

ایت واپ سب با نا چه کی بو
bir sé vab it bou guicje' na

آغز نغاره
کل راق بی زی
ni bi rak guél tr...

گو زه
gu zé tr...

ساز "له" lim "cho..."

فیر کا تین دز
fir ka tin dzer tr...

دیت ووس بی دی
di ri vous lat

شان ری پله
la jé ri chan

ساز "له" dé lim "cho..."

ساز "له" dé lim "cho..."

ای مست لو گو
gu lu mest éy

بول له یه
bul lé yé

نقارت "له" dé lim "cho..."

ران حنی لی بو
bu lu hay ran

ساز "له" dé lim "cho..."

آره نغاره
Coda

1 2

ای نحال غمخوار باغ دکا

رفت بکشت
Far Rifat Bey

Ey Nihali 'Gondje'.i. Baghi

ای نی ها لی جه غون لی با غی
ey ni ha li gon djé ba ghi

کای
ka

خنی کانی فا
hay ni fa

اک لوی
ak lou i

ریت اف ز
rét af za

کور میانه
keur mé yé

جس
djis

مین سب مک
min sé nin ba ri

ها لا
ha la

بیت کس
bit kes

صه
sa

نا زو غنی "نفت"
na zu gni "nét"

لی له زی
li lé zi

ها لک
ha lak

آده نغمه
Coda

فا
fa

1 2



ای نحال غمخوار باغ دکا
عقل و عرفانست نه مبدل انرا
کور به جویست شک باری نه
غزل نام از بهر دلم سوره صفا

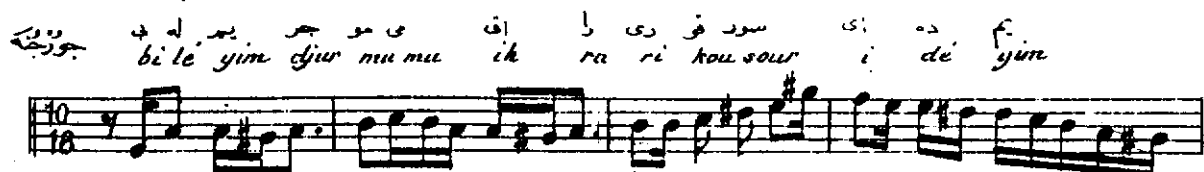
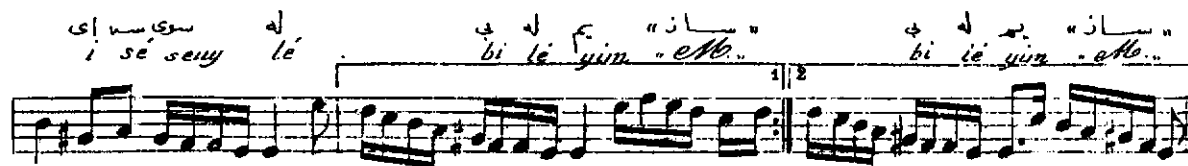
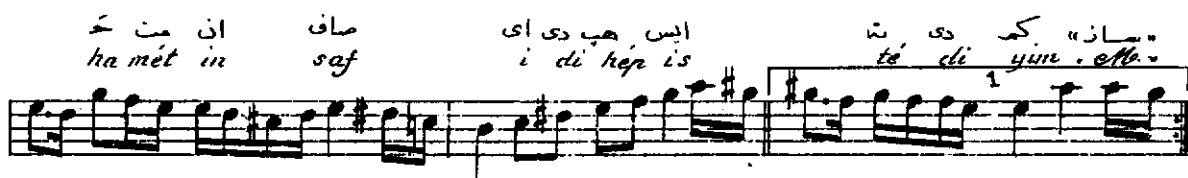
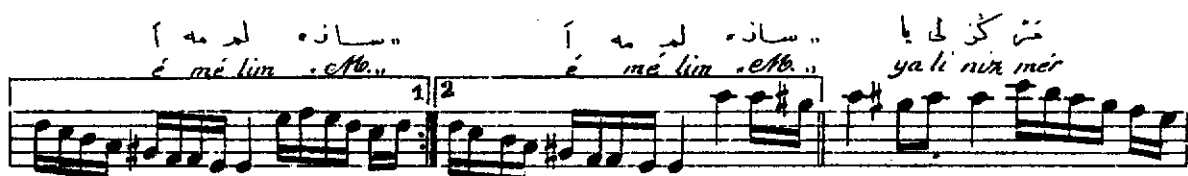
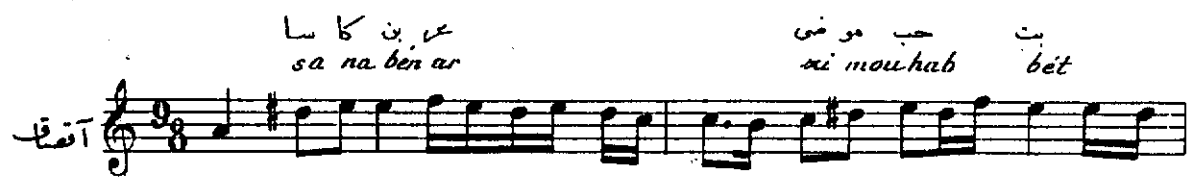
بر غمخواران بیکجه نازی برده کج کوز دلم
فرقت دردی وصله بر بنام به دلم
گول مستایم بدی جبهه اید دلم
نغمه
فیرده نیکه فرق سینه آند دلم
نغمه جلوب می یوم دلم زود به دلم خبره قدر
فیرده بانه ده آباد و کج کوی نه دلم
نغمه



لفظ نامک آجینار ناله و در باره
خسته غلبا بر شک کیم بهر مداره
ز دره شایانه و طرد آفتابک باره
نغمه
صب بر فیرده کندی سینه کندی بیک بهر باره

مترقعاتی فایز افغانیک
Par M. Garbis

کتابه عرصه محبت ایدو کرکس ملکم
Sana ben Arxi Mouhabet



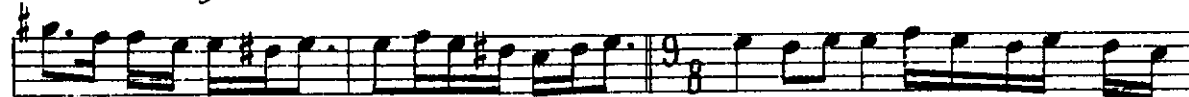
ای موردقو ری را ای یی جریمه بی
 ra ri koussour i dé yim bi lé yün djur mu mu ik



بان قرا کا سا له لم آ دی کن می فی عش
 "Eto.." ach ki mi kén di é lim lé sa ra kour ban



ای بیم ده ای کن می فی عش آ
 i dé yim "Eto.." ah ach ki mi kén



ای بیم ده ای بان قرا کا سا
 i dé yim "Eto.." di é lim lé sa ra kour ban



آره نغمه
 Coda



Sana bèn arxi mouhabèt idiyorkèn mèlèguim
 Yalini achkini ilan idi kasdim émelin
 Yalini mérhamèt insaf idi hép istédiguim
 Sèni séymékdé kabahat issé seuylé biléyim
 Biléyim djurmumu ikrari koussour éyléyèyim
 Achkini kèndi élimlé sana kourban idéyim

سکابه عزمه محبتا بیدر که ملکم
 یالز عشق اعدله بی نغمه اعلم
 یالز رحمت انصافا دایه لب استیگیم
 سنی سوزده قبا عتابه سوزیه بیدیم
 بیدیم جرمی زاره ضرر بیدیم
 عشق کندی الدس فرایه بیدیم

نیموده اوز بوسك آيو صوم بې

ni tchur u ku yor sour a yos

مام به نی سو گور

mam bé ni gueuk sou da gueur

میش لیر بو هاف لا تا سب نی «فرد»

much lér bou haf la ta sé ni

این کا قال قیش ما هر ای لیر جه

in kha ra kal kich ma her ey lér djé

نی آره نشمه

ni Coda

سومشم برقد موزدوت
 میشم بجا اوردی میخوب
 سه به لید به برخواست
 کل سخته بایشم لم
 بجا اوز سگ نیتا به سگ
 کوسوب کب سگ کل بایشم لم

نیموده اوز بوسك آيو صوم بې
 کوزکورد کوشید برهغه سنی
 انکاره فالقیشه هر ای بوزک
 نقات
 کوزکورد کوشید برهغه سنی

موسیقی از صالح افندی
Par Salih Efendi

سوشم برقدوزون
Sévmichim bir kad di mévroun

سَو می شَم بِر مَو دی قَد
sé mi chim bir kad di mév

زُون زُون یا مِ چَش شِی
roun roun tchéch nim ya chi

اول دی جی خُون لی بر سن لا
ol dou djéi houn sén bir léy la

بِر بِر مَدِج نُون نَک سَک لَ
bér bir médj noun guél sé nin lé

شَه رِی بَا لِم "سَاز" سَک زَر فِی بَ
ba ri cha lin "eth." ben i u xér sin

در ایست نِس سَک سَک دَر گِی سَو بَکُو
nis bét i dèr sin kussub guèl èr sin

شَه رِی بَا گِل آدَه نَعْمَه "سَاز" لِم
guél ba ri cha lin "eth." Coda

بر لطفه کور وندی کوزمه هر جمالی
 Bir Lahna Gneurundlu

غایبماندیک
 Par M. Garbis

bir lah xa guu run du

me zi guéu xu mé ri djé ma li "etb." rou ya

gui bi guéitch di sé hé ri xév ki vi sa

li "etb." li "etb." mi ri mou saf fa

ay lé di guit di bé ni a

li "etb." li "etb." Coda

1 2

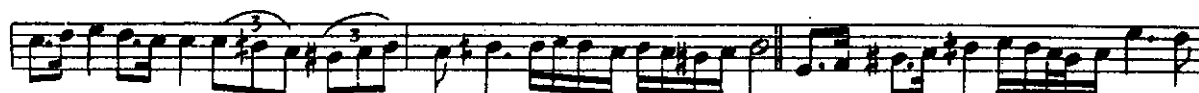
همایر ده دولاشه نینه خیاره داله
 بهماندیک

tcham lar da do lach sak yi né houl ya la ra dal

sak "etb." héi chéyden ou xak xga lé lé sin

1 2

زاق او دڼ شی هر "ساز" ساق قال زه بی بز
zak ou dên shî her "saz" sak qal zê bi bz



غا بی سز بز "ساز" ساق قال زه بی
gha bi sîz bz "saz" sak qal zê bi



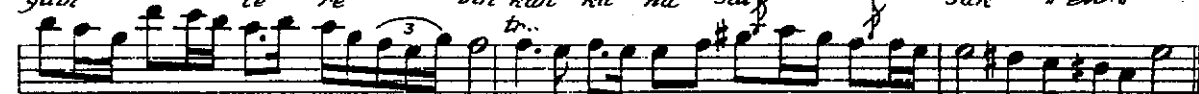
ران او تاب او ران ان گین له ره بیک قاه قا مال هر
ran ou tab ou ran en guin lé ré bin kah ka ha hu sal



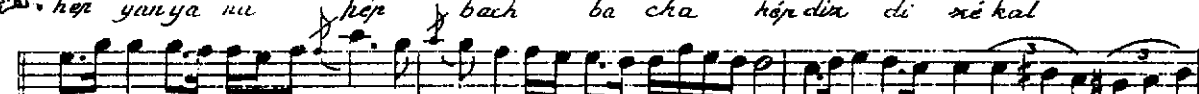
ساق "ساز" ران او تاب ران ان
sak "saz" ran ou tab ou ran en



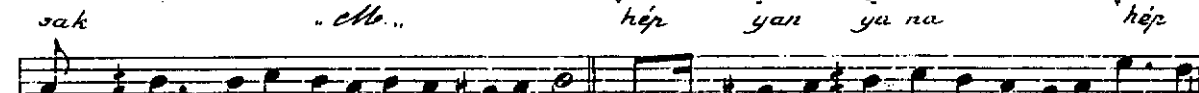
گین له ره بیک قاه قا مال هر ساق "ساز"
guin lé ré bin kah ka ha sal sak "saz"



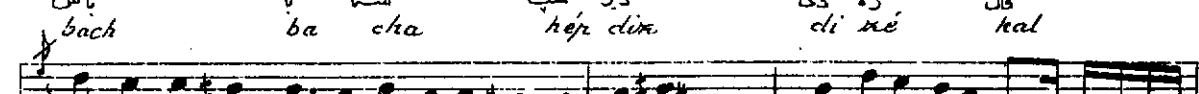
قال زه دی دیز هر بش با "ساز" ساق
qal zê dî dîz her bâsh ba "saz" sak



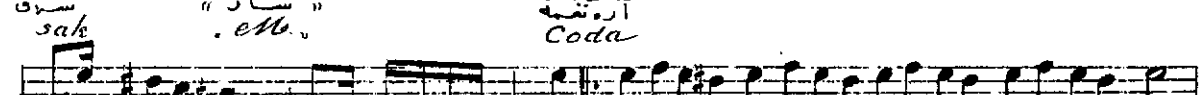
هپ یا یا ان هپ "ساز" ساق
hép ya ya na hép "saz" sak



بش با دیز هر دی قال زه
bâsh ba dîz her dî qal zê



ساق "ساز" آره تنه
sak "saz" Coda



ای غنچه آمل زوقی و فصل بهارک

زیبا بک
Par Ziya Bey

Ey Ghondje Atchil

ای غنچه آمل زوقی و فصل بهارک
ey gon tchi a tchil kev ki ni sur

فصل لی ها ری "ساز" بن بو لی ییم
fas li ha rin "Mo." ben bul bu lu yim

سن گو لی سن با غنی می سا
sen gu lu sun ba gi me sa

ری "ساز" ری "ساز" گوئی آئی نه وا
rin "Mo." rin "Mo." guouch ey lé ne va

نی دی لی غم نی لی ها زا
ni di li ni gam li hé xa

ری "ساز" ری "ساز" آره تنگه
rin "Mo." rin "Mo." Coda

بر لفظ کوردی کوز مرمر حال
رو باکی کیدی کوی زده حال
مدرضا ابری کند و بعضی
نقاس
رو باکی کیدی کوی زده حال

ما سرده دودلده نه یغولاره دالده
هه شیده دالده ، غاکوس ، بزده قالده
منا بارده تکیده بیك فرجه حالده
هیا بیانه هیا سینه ، هیه دیز دالده
۲۰
بغیا خارده بزرگه سهر - دم
فرموده زنیده - ایتر شود بزرگه دم
اله قده اهل قده اهل کیده بیه دم
نقاس

ای غنچه آمل زوقی و فصل بهارک
به جللی هم سه طبعک باغ سارک
کوسه بیه نرای دلی غملی لغزارک
نقاس
به جللی هم سه طبعک باغ سارک

قلبم کوزل کونری آندمده درین

۲۷

Kalbinle Guxel

آن ری له گون دل گو له بم قل
kal bin lé gu xél gun lé ri an

دن "ساز" دن
dén "ella" dén

دن "ساز" دن دن "ساز" دن
dén "ella" dén "ella" dén

باق ها دا قش ach kin da ha bak

دن "ساز" دن دن "ساز" دن دن "ساز" دن
dén "ella" dén "ella" dén "ella" dén

آده شکه Coda

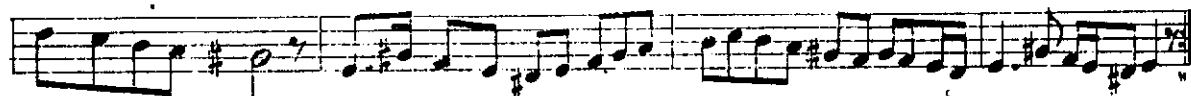
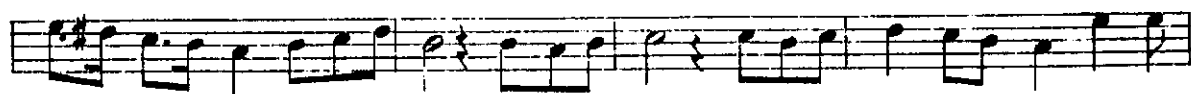
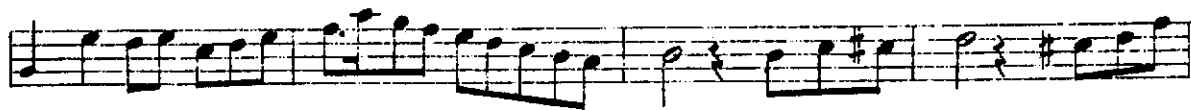
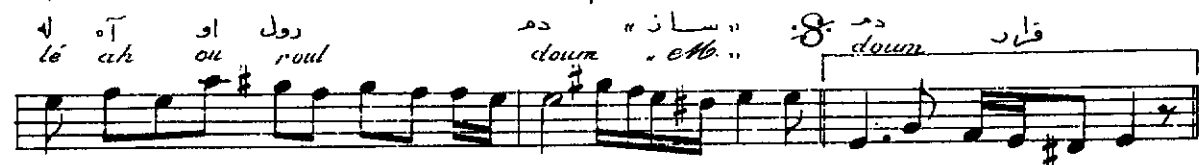
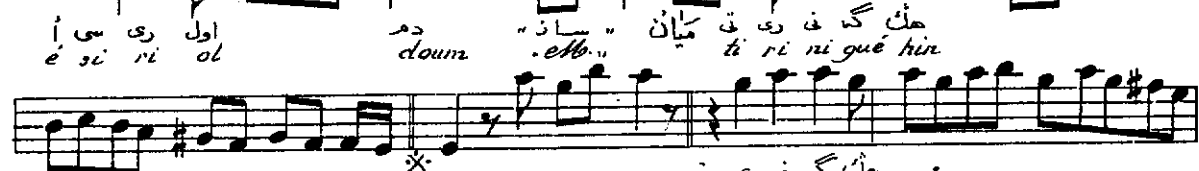
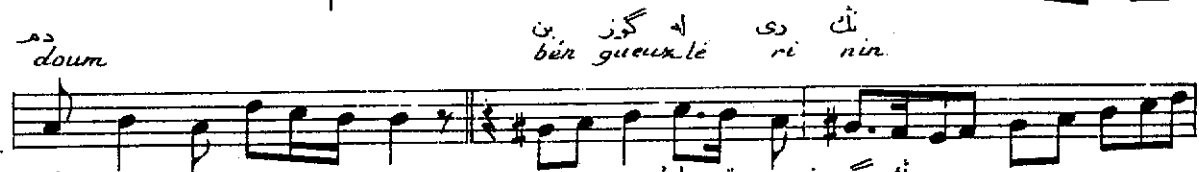
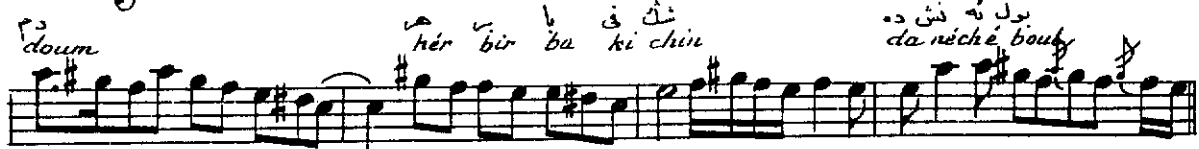
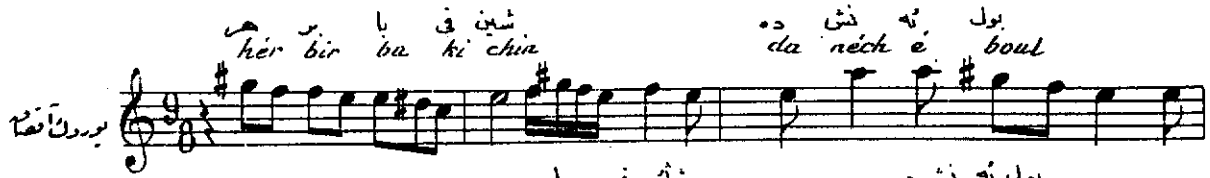
هر به باقیشده نشه بولدم
به کونلرینک اسید اولدم
نیرا کا هکده آه اولدم
نقد است
به کونلرینک اسید اولدم

قلبم کوزل کونری آندمده درین
کیمم بزدوده اکی مزانه بنیرلرین
عشق راها بانه کیمی به باز اولدم
نقد است
کیمم بزدوده اسکی مزانه بنیرلرین

هیر بیر کینده نه بولدم
 Her Bir Bahichinde

لنبر علی افندی

Par Tanbouri Ali Efendi



شکسته اولدی بزه طاهر

هکیم بکت

Par Hachim Bey

Mésken oldou

مَسْ کَن اُول دُو
 més ken ol dou

بی زه طاهر لَر آ مان آ مان گُل چُون
 bi xé dag lar a man a man gul tchun

بُول بُول بُول بُول لَر آغ
 bu bul bul bul ler ag

لَر "ساز" لَر "ساز" چَن مَن
 lar "elle" lar "elle" tchéch min

یا چی لَر چاغ بی کی سو
 ya chi lar tchagh bi sou gui

بَار بَار
 yar yar

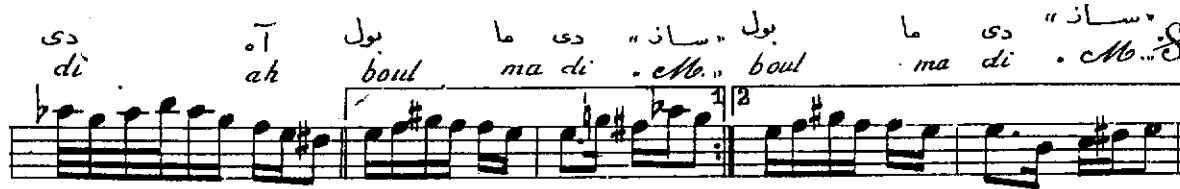
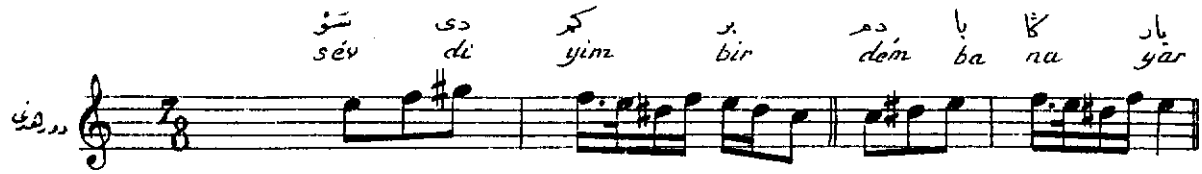
آزده نغمه "ساز" لَر چاغ بی کی سو
 Azde Nagma "elle" lar tchagh bi sou gui Cocta

سوڤيگم بر دېم بار اولاري

۲۰

ابانه دارودانه
Par M. Isak Varan

Sévdüyim bir dem



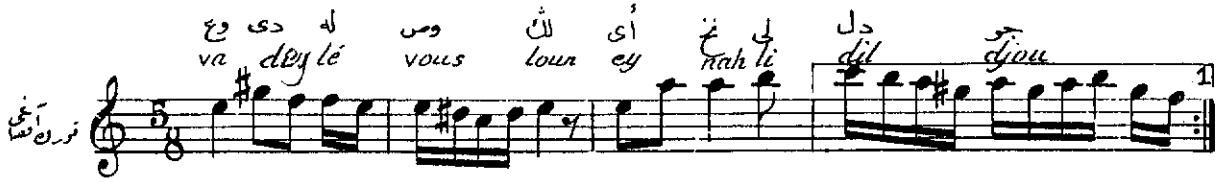
وعدایله وصلای نخل دلبو

۳۱

ابوبکر محمد بکیت

Par Mehmed Bey

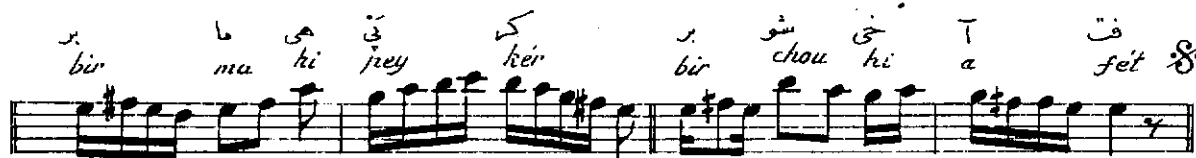
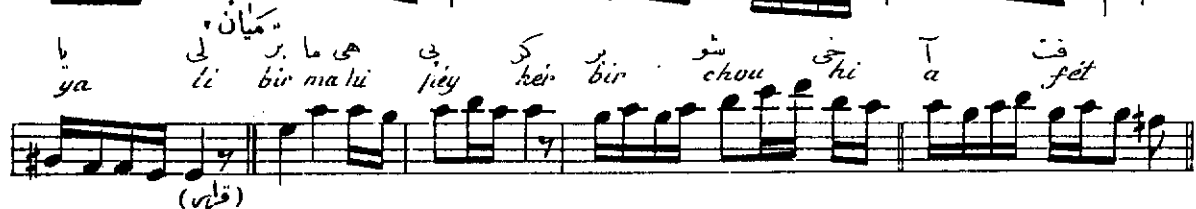
Vadile Vousloun



سومدی کوکلم برنونهالی

کچھ سوئے زہر پک
Par Hassan Fehmi Bey

Sévmichdi gueuyrum

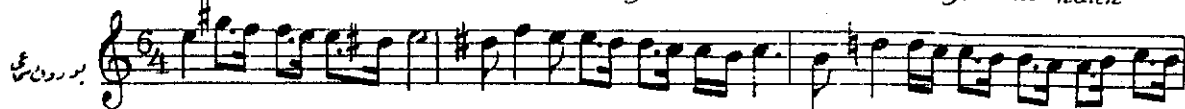


آدِه نَعْمَه
Coda



| | | | |
|----------------------|---------------------------------|---------------------------|--------------------------|
| مسکله اولدی بزه طاهر | سودیم بر دم بکا بار اولادی | وعدا بر صلیک ای تقی و لبر | سومدی کوکلم برنونهالی |
| کل یجوده بلبلر آغدر | عنه و سودا و ده کوکل نور اولادی | بنده کی شاد بیا غیار فایز | کچھ کوز و مدد بر دم خیال |
| چشمه ای صحرای فعد | سوزمه فرقه نایب اولادی | کفساره کل کول جانا جابر | برجاء بیکه بر شوغ آفت |
| نقارست | نقارست | نقارست | نقارست |
| کل یجوده بلبلر آغدر | عنه و سودا و ده کوکل نور اولادی | بنده کی شاد بیا غیار فایز | کلمه بیانه آینه ضابط |

فاج نه یی مەن بێ یە شەکی نه رە بی دن
bir dên bi ré né chên ni yé bil mên yi né katch



تا قلم ایلک بور

لمو بک

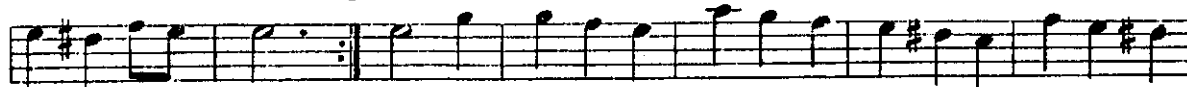
Par Lém i Bey

Tari Kalbin Laléyor

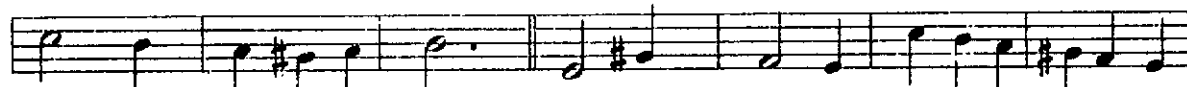
دقی دور بی را مفی بور له ایگ بم قل ری نا
ta ri kal bin im lé yor mix ra bi vour douk



ده ان زان سو نه سی شان ری به حاج کار نی جی
da ni guiar satch jé ri chan si né sou nan el dé



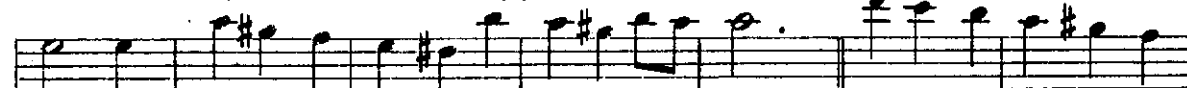
زان سو نه سی شان ری به حاج کار له نا دو عو
ou du na lé kiur satch jé ri chan si né sou nan



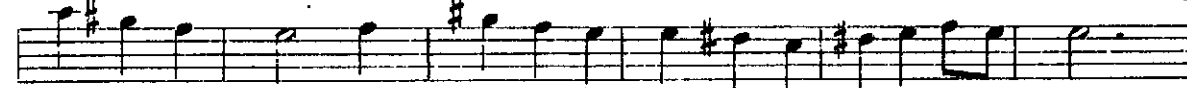
ری تنی لی حا بو کم مباح کار له نا دو عو ده ال
el dé ou du na lé kiur kin bou ha li séy ri



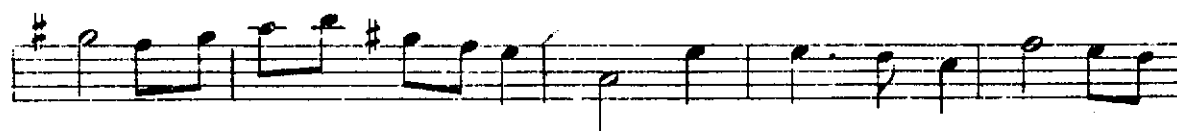
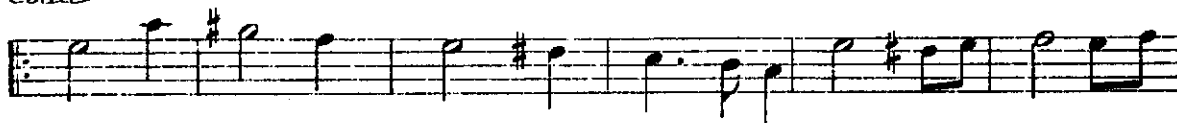
لی حا بو کم مار رو نا مان اول لی عقی ده دز
dér dé ak li ol mar ta ru mar kin bou ha li



مار رو نا مان اول لی عقی ده دز ری تنی
séy ri dér dé ak li ol mar ta ru mar



آره شمه
Coda



تا قلم ایلک بور مفرید دور و جی کیم بر حالی سینه در غفل
اولمان نار و مان
حاج پیشانه سینه سوزده حاج پیشانه سینه سوزده
الده عود ناله د الده عود ناله د

بر دینه نشه ک نه یلیم زانا جدی هر مریک عیار بر نیانی
بادی نورک سیکه حاققادی جدی این وای بر سوزده دور همی کدی زانی
هر تی بلایان زینلقلاده حاجدی بجه الفی زانه سوزیم مساکر بوی
نفرانست
بادی نورک سیکه حاققادی جدی

لوتیله نچا ده فینیت
Par M. Léon Handjian

جانا غم عشقکده ریشاه کز اولدم
Djana Ghami Achikila

جا نا غم عشق می غم کین له بی ری
dja na gha mi ach kin le pé ri

شان زده اول "ساز" دم "ساز" دم
chan gué xér ol down "Alb." 1 down "Alb." 2

اول در بی له ای در بی میم در بی در اول
bir yér dé ka rar ey lé yé mém dér bé dér ol

دم "ساز" ده در بی له ای در بی میم
down bir yér dé ka rar ey lé yé mém

اول در بی در اول "ساز" ده در بی له ای در بی میم
dér bé dér ol down "Alb." pé va né gué bi

عشق کین له یان دیم اول در بی در اول دم "ساز" ده
ach ki lé yan dím hé dér ol down "Alb." pé va

اول در بی در اول "ساز" ده در بی له یان دیم اول در بی در اول
né gué bi ach ki lé yan dím hé dér ol

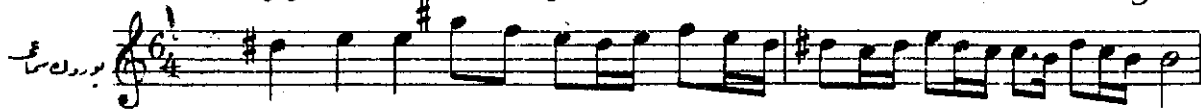
دم "ساز" ده در بی له یان دیم اول در بی در اول
down "Alb." down Karar 2 Cocta

طبر ری علی قسبیات

Par Tanbouri Ali Efendi

Djéyhoun Arayan

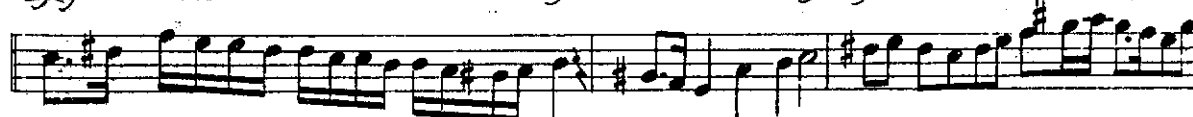
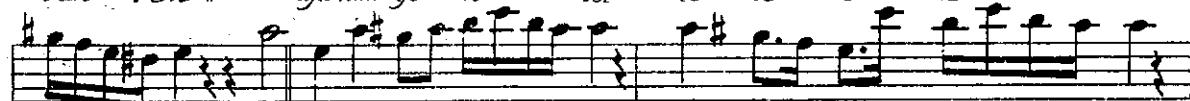
گے دے دی یان را آ خون جی
gê dé' i yān ra a xuān jī
di dé' i guir



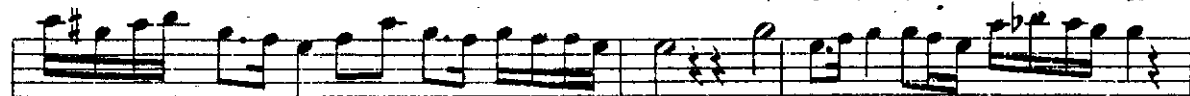
سون گوری نی با
sun ni ni gueur ya



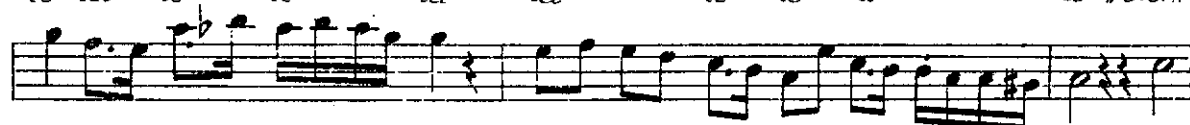
گور می نی با گز ده دی ان را آ خون جی
gour mi ni ba gza de di an ra a koun jey

[illegible]

لل له له لل له له له لي له له له
lél lé lé lél lé lé lé li . ebb , mi rinté ré , lél

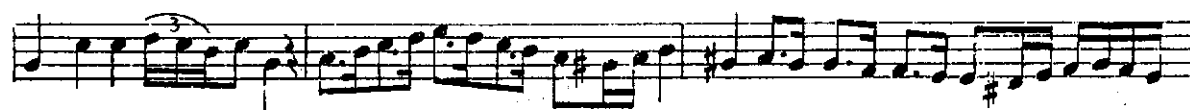


"ساز" لی لی له له لی لی له له له له
 li "eth" lél lé lé lél lél lé lé lé lé



دار غد می لی ظا ای
ghad dar ey ka li mi

سی خن شوای
si tén éy chou hi



کار " ساز " Hitch mer ha me tin
khar " clb..

یوسف

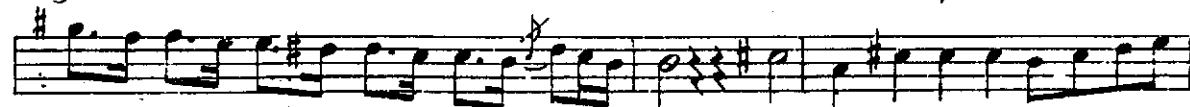
you

trans



جـ زو سی ته مڻ
djév ru si té nún

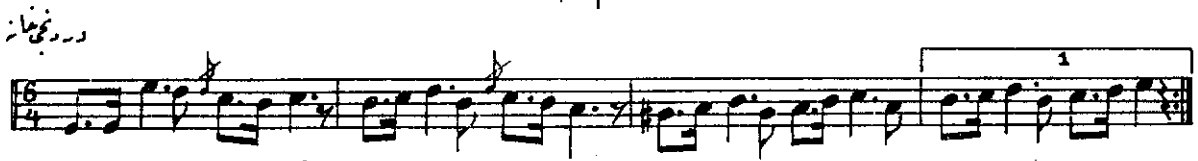
شک مہ کی دن سن "ساز" چوق
tchok • ell • sên den qui mé chék



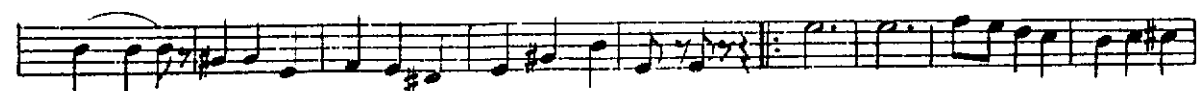
ساز سمایی

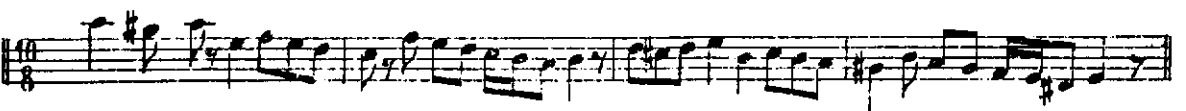
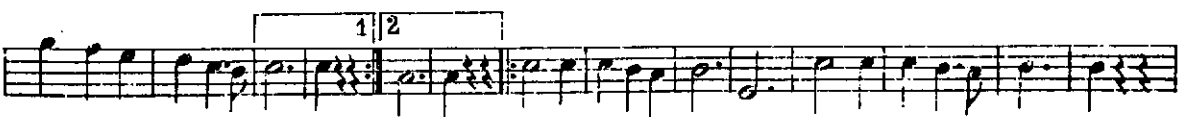
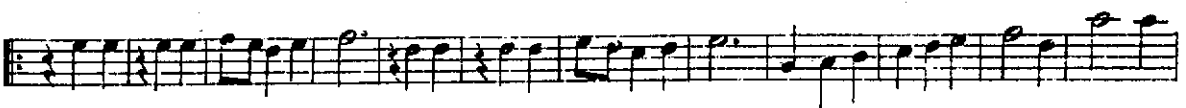
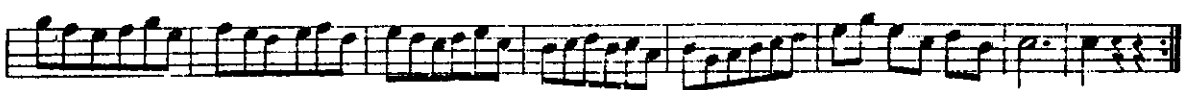
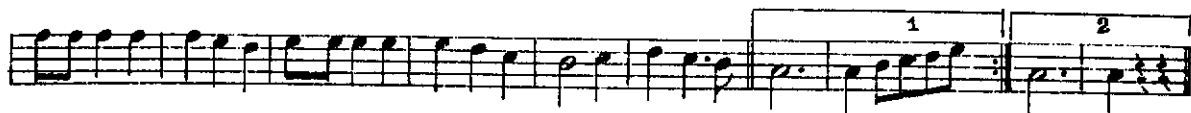
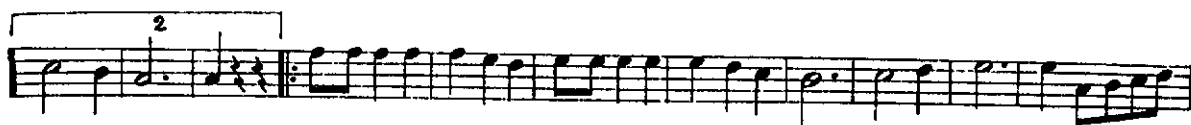
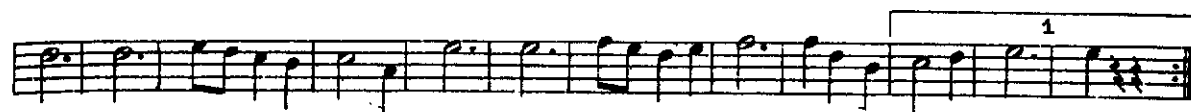
Satz Semaissi

لوحه بنیاده اندیک
Par M. Léon Handjian



والس
valse





سوزدل فصلی فهرستی

| نومروسی | صیفه | نوعی | مندرجاتی | بسته کاری |
|---------|------|-------------|---------------------------------|-------------------------|
| ۲ | | پیشرو | پیشرو | طنبوری علی افندی |
| ۴ | | " | " | ملم اسماعیل حق بك |
| ۶ | | برنجی بسته | بینلدی ضرب ستمه | طنبوری علی افندی |
| ۸ | | ایکنجی بسته | بیلمه دك یاری که | " |
| ۸ | | شرق | فنی باد لیکه (۱) | " |
| ۱۰ | | " | برنکاه ابله بنی | نیقوغوش آغا |
| ۱۲ | | " | ای شهنشاه جهان | هاشم بك مرحوم |
| ۱۳ | | " | کوجنمش اول کل کلزار (۲) | دللال زاده |
| ۱۴ | | " | بن او آتشدنم اوزون صابلرده | ایساق دارون افندی |
| ۱۵ | | " | آمان آغلار هم ایلکر | لا ادری |
| ۱۶ | | " | الفنك کجدی افندم | عصمت آغا |
| ۱۷ | | " | طفل ناکامک (۳) | عودی فخری بك |
| ۱۸ | | " | بر ثواب ایت بوجیجه | بین افندی |
| ۱۹ | | " | ای نهال غنچه باغ ذکا | رفت بك |
| ۲۰ | | " | سکا بن عرض محبت ابدیورکن | قانونی غاریس افندی |
| ۲۲ | | " | نچون اوزیورسک آیوسهم (۴) | " |
| ۲۳ | | " | سومشم بر قد موزون | صوبولجی زاده صالح افندی |
| ۲۴ | | " | بر لحظه کوزوندی کوزومه | قاریس افندی |
| ۲۴ | | " | چاملرده دولاشهم (۴) | بین افندی |
| ۲۶ | | " | ای غنچه آجیل ذوقی سور (۵) | ضیا بك |
| ۲۷ | | " | قلبله کوزل کونلری آندمده دریندن | " |
| ۲۸ | | " | هر بر باقیشکده | طنبوری علی افندی |
| ۲۹ | | " | مسکن اولدی بزه طاغلر | هاشم بك |
| ۳۰ | | " | سودیکم بر دم بکا یار اولدی | ایساق دارون افندی |
| ۳۱ | | " | وعد ابله و صك | ایوبی محمد بك |
| ۳۲ | | " | سرمشدی کوکلم بر نونهای | کنجیجه جی حسن فهی بك |
| ۳۳ | | " | بردنبره نشتهك نیه بیلیم | بین افندی |
| ۳۴ | | " | نار فلم ایكله بور | لمی بك |
| ۳۵ | | " | جانا غم عشقهك (۴) | لئون خانجیان افندی |
| ۳۶ | | " | جیحون آرایان | طنبوری علی افندی |
| ۳۸ | | ساز سماعیسی | ساز سماعیسی | لئون خانجیان افندی |
| ۴۰ | | " | " | قانونی مرحوم محمد بك |

